



**N°616**

COMMISSION

TOUS LES LIEUX D AFFECTATION

Crédits de fonctionnement — Liste des fonctionnaires de catégorie A (vers A/4 et A/6) jugés les plus méritants pour obtenir une promotion au titre de l'exercice 1989.

---

**DA**

---

## **Forfremmelsesprocedure - Driftsbevillingerne Regnskabsåret 1989 - Kategori A**

Det meddeles herved, at ansættelsesmyndigheden efter enstemmig indstilling fra forfremmelsesudvalget har godkendt listen over de tjenestemænd i kategori A (til A/4 og A/6) som i kraft af deres fortjeneste kan komme i betragtning med henblik på forfremmelse i regnskabsåret 1989

Ansættelsesmyndigheden vil under hensyntagen til de budgetmæssige muligheder i stillingsoversigten udvælge de tjenestemænd fra listen, som skal forfremmes

Listen for forfremmelse til disse lønklasser er gældende indtil den 31 december 1989

De tjenestemænd, der er opført på denne liste, og som ikke er blevet forfremmet inden ovennævnte dato, har ikke ret til automatisk at blive overført til fremtidige lister

---

**DE**

---

## **Beförderungsverfahren - Verwaltungsmittel Haushaltsjahr 1989 - Laufbahngruppe A**

Dem Personal wird mitgeteilt, dass die Anstellungsbehörde auf einstimmige Empfehlung des Beförderungsausschusses das Verzeichnis der Beamten der Laufbahngruppe A, die auf Grund ihrer Verdienste 1989 für eine Beförderung nach A/4 und A/6 in Frage kommen, aufgestellt hat

Die Anstellungsbehörde wählt aus diesem Verzeichnis unter Berücksichtigung der Möglichkeiten des Stellenplans diejenigen Beamten aus, die befördert werden

Das Verzeichnis für die Beförderung nach diesen Besoldungsgruppen gilt bis 31 Dezember 1989

Die in diesem Verzeichnis aufgeführten Beamten, die bis dahin noch nicht befördert worden sind, haben keinen Anspruch darauf, dass sie von Amts wegen in die späteren Verzeichnisse aufgenommen werden

## **Διαδικασία προαγωγών - Πιστώσεις λειτουργίας Οικονομικό έτος 1989 - Κατηγορία Α**

Γνωστοποιείται στο προσωπικό ότι η αρμόδια για τους διορισμούς αρχές (Α.Ι.Ν.Ρ.) μετά από ομόφωνη γνώμη της Επιτροπής προαγωγής, κατάρτισε τον πίνακα των πλέον ικανών προς προαγωγή υπαλλήλων της κατηγορίας Α που αμοίβονται από τον προϋπολογισμό λειτουργίας (προς τον βαθμό Α/4 και Α/6) για το οικονομικό έτος 1989.

Λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων που παρέχονται από τον πίνακα προσωπικού βάσει του προϋπολογισμού, η αρμόδια για τους διορισμούς αρχές θα επιλέξουν από τον σχετικό πίνακα τους υπαλλήλους που θα τύχουν προαγωγής.

Η ισχύς αυτού του πίνακα λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1989.

Οι υπάλληλοι που θα έχουν εγγραφεί στον πίνακα και δεν θα προαχθούν κατά την ημερομηνία αυτή δεν δικαιούνται εγγραφής περαιτέρω πίνακες.

## **Promotion Procedure Administrative Appropriations Financial Year 1989 - Category A**

Following the unanimous recommendation of the Promotion Committee, the appointing authority has adopted the list of officials in Category A found to be most worthy of promotion in 1989 into Grades A/4 and A/6

From this list the appointing authority will select officials to be promoted in accordance with the posts available according to the official list of posts

This list of eligible candidates for promotion to these Grades will expire on 31-December 1989

Officials on this list who are not promoted by then will not be entered automatically on future lists

---

**ES**

---

## **Procedimiento de promoción Créditos de funcionamiento Ejercicio 1989 - Categoría A**

Se pone en conocimiento del personal que la autoridad facultada para proceder a los nombramientos ha establecido, previa recomendación unánime del Comité de promoción, la lista de funcionarios de la categoría A (para los grados A/4 y A/6) considerados los más merecedores para obtener una promoción con cargo al ejercicio 1989

El A F P N escogera entre esta lista, teniendo en cuenta las posibilidades presupuestarias ofrecidas por el cuadro de efectivos, los funcionarios que se beneficiarán de una promoción

La validez de esta lista expirará el 31 de diciembre de 1989

Los funcionarios no promovidos en esta fecha e inscritos en esta lista no disfrutaran del derecho a figurar de oficio en listas posteriores

---

**FR**

---

## **Procédure de promotion Crédits de fonctionnement Exercice 1989 - Catégorie A**

Il est porté à la connaissance du personnel que l'Autorité investie du pouvoir de nomination a arrêté, sur recommandation unanime du Comité de promotion la liste des fonctionnaires de catégorie A (vers les grades A/4 et A/6) jugés les plus méritants pour obtenir une promotion au titre de l'exercice 1989

L'A I P N choisira sur cette liste en tenant compte des possibilités budgétaires offertes par le tableau des effectifs, les fonctionnaires qui bénéficieront d'une promotion

La validité de cette liste expirera le 31 décembre 1989

Les fonctionnaires inscrits sur cette liste et non promus à cette date ne jouiront pas d'un droit à figurer d'office sur les listes ultérieures

## **Procedura di promozione Stanziamenti di funzionamento Esercizio 1989 - Categoria A**

Si informa che l'Autorità che ha il potere di nomina ha adottato, su raccomandazione unanime del comitato di promozione l'elenco dei funzionari della categoria A (verso i gradi A/4 e A/6) ritenuti più meritevoli di ottenere una promozione a titolo dell'esercizio 1989

L'Autorità che ha il potere di nomina sceglierà in tale elenco, tenendo conto delle possibilità di bilancio offerte dalla tabella dell'organico, i funzionari che beneficeranno di una promozione

La validità dell'elenco per le promozioni verso tali gradi scadrà il 31 dicembre 1989

L'iscrizione in tale elenco non implica, per i funzionari non promossi entro la suddetta data, il diritto ad essere automaticamente iscritti negli elenchi successivi

## **Bevorderingsprocedure Huishoudelijke kredieten Begrotingsjaar 1989 - Categorie A**

Het tot aanstelling bevoegde gezag heeft de lijst vastgesteld van de ambtenaren van de categorie A die op grond van hun verdiensten in 1989 het meest vooreen bevordering naar de rangen A/4 en A/6 in aanmerking komen, zulks op grond van met algemene stemmen goedgekeurde aanbevelingen van het Bevorderingscomité

Het tot aanstelling bevoegde gezag zal, met inachtneming van de mogelijkheden van de lijst van ambten, uit deze bevorderingslijst de ambtenaren kiezen die zullen worden bevorderd

De geldigheidsduur van de lijst voor bevordering naar deze rangen loopt af op 31 december 1989

De op deze lijst voorkomende ambtenaren die op die datum niet bevorderd zijn, kunnen er geen aanspraak op maken ambtshalve op latere lijsten te worden geplaatst

## **Processo de promoção - Dotações para funcionamento Exercício financeiro de 1989 Categoria A**

Leva-se ao conhecimento do pessoal que a Entidade Competente para Proceder a Nomeações adoptou, sob recomendação unânime do Comité de Promoção, a lista dos funcionários da categoria A (para os graus A/4 e A/6) considerados com mais mérito para obterem uma promoção a título do exercício financeiro de 1989.

A E.C.P.N. escolherá nesta lista, tendo em conta as possibilidades oferecidas pelo quadro dos efectivos, os funcionários que beneficiarão de promoção.

A validade desta lista finda em 31 de Dezembro de 1989.

Os funcionários inscritos nesta lista e não promovidos nessa data não gozam do direito de constarem automaticamente das listas posteriores.

### **Liste des fonctionnaires de grade A/5 jugés les plus méritants pour obtenir une promotion au grade A/4 — Exercice 1989**

ADINOLFI Costanza  
ARESINI Giorgio  
ARENZ Hans  
ARNDELL Richard  
AUJEAN Dominique  
BAIL Christoph  
BARISICH Alessandro  
BARTON Gerald  
BECKER Jean-Victor  
BEVAN Malcolm  
BLACKIE Peter  
BOCK Thomas  
BROUWER Sipke  
BULLOUGH Neil  
BYK Daniel  
CALLOVI Giuseppe  
CARDIFF Brendan  
CARVIN Bertrand  
CHAMLA Jean-Jacques  
CLEUTINX Christian

CORCELLE Guy  
COURALET Henri  
CRICCHIO Aldo  
CRUICKSHANK Christopher  
DEACON David  
DECANNIERE Roger  
DECHAMPS Gonzalo  
DI MARCO Giuseppe  
DOGGEN Jacobus  
DORAN Maeve  
DOYLE Peter  
DUPRET Guy  
FABRO Sergio  
FOISSY Roger  
FRANCO Marc  
HAAS Roland  
HABER Jean-Pierre  
HELIN Willy  
HERZBERGER Peter  
HOTTE Kurt

**(Plus méritants vers A/4 - suite)**

IANNIELLO Franco  
ILJON Ariane  
IMBERT Armand  
JENSEN Lothar  
KIMMES René  
KLEMM Helmut  
KRAEMER Svend  
LAKE Michael  
LEENDERS Toon  
LEGROS Henri  
LIBERALI Raffaele  
MARCHAND Pierre  
MARCHIPONT Jean-François  
MASSE Jean-Paul  
MCMILLAN Jacques  
MERLA Maria  
MEURSING Dirk  
MICONI Pasquale  
MILNER Francesco  
MUCCIOLI Massimo  
NIZERY François  
PAGAN Henri  
PANTELOURI Agne  
PATERNO' CASTELLO Ugo  
PECCI-BORIANI Marco

PETITE Michel  
PIVETTA Serge  
POLOMSKI Hans  
PRESTON Mary  
RASMUSSEN Poul  
REATI Angelo  
ROEPKE Alexander  
ROYCE Richard  
RUOFF Michael  
SCHNEIDER Heinz  
SCHUTZ Jean-Claude  
SEYLER Jean-marie  
SKINNER Roderick  
STANDRING Rodney  
THIES Gerhard  
TORCASIO Saverio  
TSALAS John  
VAN DEN EEDE Robert  
VANDERHAEGHE Andrea  
VERNIMMEN Gisèle  
WADDAMS Alan  
WEBER Richard  
WHITE David  
WILSON Barrie  
WOLFF Marc

**Liste des fonctionnaires de grade A/7 jugés  
les plus méritants pour obtenir une promotion  
au grade A/6 — Exercice 1989**

AGUIRRE Rafael  
AREIZAGA Maria Rosario  
ALLEN Robert  
ALLGAYER Magdalena  
ALLIATA Vittoria  
AZEVEDO Manuel  
BARENTS René  
BE Dominique  
BEAUMOND Hans  
BEKK Peter  
BERNARD Christiane  
BEURMS Wilfried  
BLANKERT Jan  
BORSELLI Roberto  
BROOKES Bernard

BRUNET Françoise  
BRUYNINCKX Daniel  
CASTELACCI Antonio  
CHANTRE José  
CHRISTEY Terence  
CHRISTIANE Serge  
COBBAERT Jean-Louis  
COCCHI Giorgio  
COTTA ANTUNES José  
DANCET Geert  
DANIS François  
DEBEN Alfonso  
DE GREEF Roger  
DE COSTER Jean-Marie  
DE LAET Jean-Pierre

**(Plus méritants vers A/6 - suite)**

DE MONTIS Cesare  
DE SMET Patricia  
DEPYPERE Stefaan  
DEROOSE Servaas  
DUFEIL Michel-Eric  
FRANCKH Stefan  
GARBARINO Georges  
GARCIA BURGUES Julio  
GARCIA-PATRON Santiago  
GELABERT Rafael  
GERTH-WELLMANN Hella  
GIRAUDON Jacques  
GONZALEZ ALONSO Jesus  
GORMLEY Paul  
GREEY Bryan Richard  
GUYADER Maurice  
HALLEZ Pascal  
HANEKUYK Daniel  
HERNANDEZ-ROS Javier  
HETSCH Patrick  
HILL Michel  
HIRN Pierre  
HOEBEECK Willy  
HULOT Jean-François  
JANSEN Martinus  
JANSSEN Willibrord Maria  
JAUNIAUX Jean  
KEEREMAN Filip  
KELLY Brian  
KERRIGAN Arthur  
KESTNER Matthew  
KLAR Robert  
KONSTANTINOU Konstantin  
LANGE Bernard  
LANNEAU Reinier  
LEBAUBE Philippe  
LIPMAN David  
LUIS SANUDO José Antonio  
MAERTEN Claude

MARTIN Klaus  
MATTEI Noëlle  
MATTIACI Giovanni  
MESTRES Ramon  
MICHEL Jean-Pierre  
MINOR Jacqueline  
O'NEILL Joseph  
PAUL Benoît  
PEDERSEN Jens  
PELHATE Pierrette  
PELTGEN Francis  
PENNINGTON Martyn Harry  
PESSOA E COSTA Jose Pedro  
PHILIPPE Pierre  
PRATS MONNE Xavier  
QUINCE Gary  
RAYNAUD Michel  
RENAUDIÈRE Philippe  
SALACZ Joseph  
SANCHIS I MARCO Manuel  
SAEZ Romiro  
SCHÄFER-SOTIROPOULOU Adamantia  
SILVA Antonio  
SION Jean-Luc  
SPATOLISANO Francesca  
STRAUSS Robert  
TAKS Theodoor  
TAVOULARIDIS Peter  
THAROUNIATIS Theodoros  
TROMP Conrado  
VAN RAAN Richard  
VANDERHAEGHEN Bernard  
VERLI-WALLACE Angélique  
VIGHI Isabel  
VON WITZLEBEN Axel  
WALL Jeremy  
WESTON Stephen  
WILLIAMS Karen Patricia  
WOLKER Ulrich